

Sesión 5 (3): Compromis-Propuesta de cada actor involucrado en el desarrollo rural

Actor	¿Qué podemos hacer para la mejora coordinación interinstitucional para el desarrollo rural?
MAGA	<ul style="list-style-type: none"> • Buscar la armonía entre los equipos de trabajo a nivel dirección y de ejecución, elaborando planes de trabajo conjuntos, y realizando una distribución equitativa de los recursos. • Fortalecer la participación del MAGA en los consejos de desarrollo.
ICTA	<ul style="list-style-type: none"> • Fortalecer la participación e los coordinadores del MAGA dentro del Consejo Departamental de Desarrollo. • Implementar muy bien COCODEs y COMUDEs para que CODEDE tenga información estratégica para el desarrollo rural.
COCODEs y COMUDEs	<ul style="list-style-type: none"> • Que el Consejo Departamental de Desarrollo canalice las solicitudes al ministerio o institución que corresponda para su ejecución. • Capacitar a los COCODEs.
Asociaciones de Productores	<ul style="list-style-type: none"> • Que nos tomen en cuenta para intervenir en el mercado y en todas las áreas de desarrollo social, política y técnica, formación e información. • Capacitación social, político. <ul style="list-style-type: none"> - ¿De dónde vienen los ingresos? - ¿Cómo se gastan? • Que a los mujeres nos tomen en cuenta aún en los COCODEs. • Trabajo conjunto de COCODEs, comunidad e instituciones. • Capacitación a COCODEs y COMUDEs. • Comunidad disponible en aportar económicamente, ideas, y mano de obra.
Fondo Social (FIS)	<ul style="list-style-type: none"> • Determinar qué institución específicamente será la encargada de capacitar y fortalecer el capital humano y social en las comunidades. • Divulgar por medio de los diferentes instituciones los programas y proyectos que se tienen o que se pueden ejecutar en las diferentes comunidades. • Concientizar a la población por medio de las municipalidades la importancia que tiene la participación ciudadana.
MINEDUC	<ul style="list-style-type: none"> • Fortalecer el área relacionada con la formación ciudadana, en el nuevo currículo, para que las nuevas generaciones sean más participativos y conscientes de su responsabilidad para el desarrollo rural de su comunidad. • Realizar charlas sobre la importancia de la participación para el desarrollo social dirigida a padres y madres de familia.
ONG (FAFIDESS)	<ul style="list-style-type: none"> • Mejorar la comunicación interinstitucional en función a los proyectos comunitarios priorizados. • Desarrollar programas de capacitación para fortalecer la organización comunitaria y conformación de grupos de base nuevos. • Capacitar a las comunidades sobre las leyes de descentralización, consejos comunitarios y código municipal (manual práctico). • Fomentar la participación ciudadana, para la realización de autoridades sociales en la inversión de fondos sociales.

ワークショップ評価アンケートの集計結果 (有効回答数：38)

1. ワークショップの時間は適切だったか？

回答	人数	%
長かった	1	2.6
適切だった	22	57.9
短かった	12	31.6
無回答	3	7.9
計	38	100.0

2. ワークショップの場所は適切だったか？

回答	人数	%
適切だった	29	76.3
適切でなかった	8	21.1
無回答	1	2.6
計	38	100.0

「適切でなかった」と回答した場合、その理由は？

- 空調が無かった。
- 場所が小さかった（他6名）。
- 大きなホワイトボードやAV機器が無かった。

3. ワークショップの準備は適切だったか？

回答	人数	%
適切だった	31	81.6
適切でなかった	5	13.2
無回答	2	5.3
計	38	100.0

「適切でなかった」と回答した場合、その理由は？

- 設備（資材や発表用の道具）が不適切だった（他1名）。
- ワークショップの目的が欲張り過ぎで、時間が短かった。
- 初日をもっと利用すべきだった。
- とても一般的なテーマを取り上げており、共通の問題を定めなかった。
- 参加者の食事のニーズを考慮していなかった。

4. ワークショップの進行は適切だったか？

回答	人数	%
適切だった	32	84.2
適切でなかった	3	7.9
無回答	3	7.9
計	38	100.0

5. ファシリテーターの説明は理解出来るものであったか？

回答	人数	%
理解できた	36	94.7
理解できなかった	0	0
無回答	2	5.3
計	38	100.0

6. このワークショップの参加者の選定は適切であったか？

回答	人数	%
適切だった	36	94.7
適切でなかった	2	5.3
無回答	0	0
計	38	100.0

「適切でなかった」と回答した場合、その理由は？

- 参加者の多くは自分の意見を表現することが出来なかった。
- 農村開発に関係する組織が全ては出席していなかった。

7. 各セッションの作業の目的を理解していたか？

回答	人数	%
理解していた	36	94.7
理解していなかった	0	0
無回答	2	5.3
計	38	100.0

8. ワークショップから学びがあったか？

回答	人数	%
あった	34	89.5
無かった	2	5.3
無回答	2	5.3
計	38	100

「あった」と回答した場合、何を学んだか？

- 組織間の協力が必要であるということ。
- 業務のために組織をどのようにまとめるかということ。
- コミュニティー開発のためには、まとまりが必要であるということ。
- コミュニティーには取り掛かるべきことがたくさんあるということ。
- 纏まることで前進出来るということ。
- 社会に参加することの大切さ。
- プロジェクトを発展させるためには自分たちの研修が必要であるということ。
- 我々全員が持つ責任の重要性。

- プロセスの進め方（dinámica del proceso）。
- それぞれの組織が開発／発展（desarrollo）の概念を持っていること。
- プロジェクトを実施する時には間違いを避けるべきこと。
- どのように実務的で効率的なワークショップを行うかということ。
- 全員の参加があったこと。
- 知らないことが多くあった。
- （生産者組織メンバー）我々が村落プロジェクトの主体であるということ。
- 他の組織の仕事内容・経験等（他2名）。
- 他の仲間と経験を共有出来た。
- 問題に対処するための組織の存在。
- 戦略的計画についての知識。
- COCODE について。
- 政府機関の仕事内容についてより深く知ることが出来た。

「無かった」と回答した場合、その理由は？

- 内容は知っているものであった。

9. ワークショップに参加するのを楽しんだか？

回答	人数	%
楽しんだ	35	92.1
楽しまなかった	1	2.6
無回答	2	5.3
計	38	100.0

10. コメントまたは提案

参加者の所属別のコメントまたは提案は以下の通り。

< COMUDE/COCODE >

- 自分の役割が何であるかを意識する人がもっと増えるように、この様なワークショップを県レベルでもやってほしい。
- （COCODE SAN MARCOS の審議会長）非常に素晴らしかった。この様にすれば私たちは情報をコミュニティーに持っていくことが出来る。私の提言は、農村開発のためにもっとこのような WS をしてほしいということ。コミュニティーとして協力する用意がある。
- （COMUDE の人）コミュニティーの改善のために仕事をしている団体の活動をもっと知るために、もっと他の組織団体を招待する必要がある。例えば、INSICOP、FEPIME、FUNDAP 等、今回来ていない団体。
- 他の機関組織の経験や活動を知ると、私たちの組織が新たに活動出来るようになる。
- 友好国の政府機関が私たちの問題を理解することに大きな関心を持っていると

知ることは非常に興味深い。そして、私は、農村の生活改善が到達出来るように私のコミュニティーで参加したいと思う。

- また、同じようなテーマでワークショップをやってほしい。
- 皆さんの主催で私たちのためにまたワークショップをやってほしい。しかし私たちは資金が無いので DONATION でやってもらいたい。

<政府機関>

- 意識化と全員参加について作業をし続けることは非常に重要である。
- このような活動のためにはその活動に見合った広さの場所を選ぶ必要がある。また、ファシリテーターは参加者の種類に応じた方法を考えなければならない。成果を得るためにはこのことは大変に重要である。
- 動きのあるワークショップに必要なスペースがあり駐車場も備えているホテルは、ケツアルテナンゴには他にもある。
- 遠くからやってくる参加者の食事時間が取れるような時間配分を考えるとよい。
- 情報分析した後、参加したグループ全員にその結果をフィードバックしてほしい。
- 食事の時間をいつも考慮すること。
- 予想する目標を到達するためには、もっと客観的な計画と特別の結果で望むこと（訳注：意味不明）
- 実施されるプロジェクトには今日参加した MUNICIPIOS のことを考慮してください。

<生産者組織>

- JICA はワークショップの結果を我々に知らせてほしい。
- JICA は我々の組織への直接支援を考慮してほしい。
- 次のワークショップではもっと時間の余裕をもってテーマをもっと深く掘り下げないようにしてほしい。
- このワークショップで話し合われた提言を分析した後、参加者にその結果を知らせてほしい。また西部で研修を続けて実施してほしい。
- 我々のコミュニティー発展のための支援がたくさん必要であるので、次のワークショップにも我々のことを考慮してほしい、そして参加させてほしい。
- またこのようなワークショップをして研修してほしい。そして極貧から脱出した
- PROCUCH、ASOCUCHI に協力してもらえるように調整してほしい。またこのようなワークショップに参加するために費用を負担してほしい。
- 今回ワークショップに招待してもらって感謝している。グアテマラ国のワークショップには参加出来るかどうか分からない。なぜならば子供持ちの未亡人だから。
- （通訳）このワークショップに参加させてもらって感謝している。また計画時からマヤ語を話す人たちのことを考えて下さって感謝。そしてスペイン語を上手に使っていることに感心した。
- 私たちは YEBAR の女性グループの出身で、今回招待してもらったことを大変に

喜んでいる。また、次回このような機会に招待してほしい（電話番号記載：59235516）。

<NGO>

- 次のワークショップの時には食事が無いことを事前に知らせてほしい。そうすれば、その心積もりで来られる。
- ワークショップを午前と午後に2つに分けることを考えてほしい。ワークショップの結果について参加者に知らせてほしい。
- グアテマラ国内全国レベルでの協力を増やし効率を向上するようなメカニズムを探するため、日本国の国際協力は基金の管理機関・実施機関と直接に協力活動する必要があると思う。
- 将来、第2回目のワークショップはこの同じ県で実施してほしい。でもそれよりも活動するほうがいい。
- 参加者の食事時間を尊重すること。（現金で渡すことはしないこと。）これは悪い習慣だ。それよりもホテル、食事、交通手段の経費を直接支払うほうがよい。
- 将来やろうとしているプロジェクトについて分かったら教えてほしい。

全体ワークショップ参加者リスト
(2005年3月9日、グアテマラシティー)

	氏名	組織	役職
1.	Ligia Vargas N	MSPAS	Asesora, Cooperación Internacional
2.	Julio Franco Rivera	ICTA	Director, UAP
3.	Danilo González Arauz	MAGA	Profesional Apoyo
4.	Ada Lu Grajeda	MAGA	Técnico en planificación
5.	Gustavo A. Tovar	ICTA	Sub director, CIAL
6.	Julio Gordillo	SEGEPLAN	Consultor
7.	Herbert Chavez	MINEDUC	Sub director, DIGEEX
8.	Fernando Vázquez	MINEDUC	Asesor, DIGEEX
9.	Gloria Luz Nuñez	FONAPAZ	Consultor
10.	Oscar L. Figueroa		Consultor
11.	Julio Rufino Salazar	ICTA	Gerente General
12.	Ramón A. Flores M.	FIS	Ejecutivo Sectorial
13.	Alma Odette Chacón	Tierra Vida	Coordinadora General
14.	Esmeralda Alfaro	Tierra Vida	Gestora Proyectos
15.	Tomás Silvestre	ICTA	Director
16.	Celeste Flores	SHARE	Gerente / Solidaridad
17.	Judith	MAGA	Cooperación Exterior
18.	Sebastiana Pol Suy	PROSODEC	Facilitadora
19.	José Raquel Marroquín	REINSA	Consultor
20.	Arnoldo Marroquín	REINSA	Gerente
21.	野口京香	JICA 調査団	
22.	大久保泰江	JICA 調査団	
23.	柚木快夫	JICA 調査団	
24.	八木優子	JICA 調査団	
25.	宮川弘	JICA 専門家	
26.	藤野晴美	JICA グアテマラ事務所	
27.	横島賢太郎	JICA グアテマラ事務所	
28.	松井恒	JICA グアテマラ事務所	

Sesión 1: Definición de “desarrollo rural” y de una “comunidad desarrollada en el área rural”

◆ Definición de “desarrollo rural”

Grupo 1:

Acceso a los servicios básicos: alimentación balanceada, salud, educación, seguridad, vivienda, saneamiento y agua potable, empleo e ingresos permanentes, infraestructura adecuada, contando con organizaciones productivas empoderadas y sostenibles; respeto a la interculturalidad y fortalecimiento de la participación ciudadana.

Grupo 2:

Mejoramiento de la calidad de vida, en el campo en los aspectos: sociales, ambientales, económico, cultural y político.

◆ Definición de una “comunidad desarrollada en el área rural”

Grupo 3:

- Cambio social
- Acciones integradas
- Acceso equitativo a bienes y servicios y oportunidades
- Diversificación de la base productiva
- Infraestructura adecuada

Grupo 4:

1. infraestructura social básica
2. servicios sociales básicos
3. oportunidad de empleo (trabajo)
4. satisfacción de decidir por si mismo

◆ Definición integral de una “comunidad rural desarrollada”

Comunidad organizada y empoderada que cuenta con infraestructura social básica y productiva con servicios adecuados y acceso equitativo de hombres y mujeres a los bienes, servicios y oportunidades que conlleve a un desarrollo humano integral y sostenible.

Sesión 2: Funciones esperadas por parte de las comunidad y Consejos de Desarrollo

Actor	Funciones esperadas	Asistencia posible por:
Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • Seleccionar adecuadamente sus representantes ante la organización • Participar en la ejecución de los proyectos 	<ul style="list-style-type: none"> • DIGEX, JICA, FIS
	<ul style="list-style-type: none"> • Conocer y entender las instancias, objetivos y leyes para planear y seleccionar proyectos 	<ul style="list-style-type: none"> •
	<ul style="list-style-type: none"> • Fiscalizar (pedir cuentas) 	<ul style="list-style-type: none"> • Tierra Viva
	<ul style="list-style-type: none"> • Organización de grupos comunitarios 	<ul style="list-style-type: none"> • SHARE (propiciar la participación), Tierra Viva
	<ul style="list-style-type: none"> • Hacer transparente el criterio para la priorización de los proyectos 	<ul style="list-style-type: none"> • Tierra Viva
	<ul style="list-style-type: none"> • Sensibilizada, concientizada, formada e informada 	<ul style="list-style-type: none"> • MSPAS, SHARE, Tierra Viva
	<ul style="list-style-type: none"> • Proponer soluciones a las autoridades 	<ul style="list-style-type: none"> •
	<ul style="list-style-type: none"> • Abierta a los cambios y participar activamente en los proyectos y organizaciones 	<ul style="list-style-type: none"> •
COCODE	<ul style="list-style-type: none"> • Capacitación en: <ul style="list-style-type: none"> - fortalecimiento organizacional, - gestión de proyectos, - identificación de necesidades 	<ul style="list-style-type: none"> • JICA, MAGA, SHARE (capacitar en formación de los proyectos), MSPAS, FIS, Tierra Viva, ICTA
	<ul style="list-style-type: none"> • Participación activa en la detección de necesidades 	<ul style="list-style-type: none"> • ICTA, MSPAS, MAGA, JICA
	<ul style="list-style-type: none"> • Priorizar sus necesidades para planificarlas al municipio 	<ul style="list-style-type: none"> • ICTA, SHARE (capacitar a la organización)
	<ul style="list-style-type: none"> • Organizar la demanda en una agenda de trabajo y desarrollo (plan) 	<ul style="list-style-type: none"> • Tierra Viva
	<ul style="list-style-type: none"> • Coordinar y proponer proyectos y acciones 	<ul style="list-style-type: none"> • MAGA, MSPAS, ICTA, Tierra viva (incorporación comisión de la mujer)
	<ul style="list-style-type: none"> • Priorizar proyectos 	<ul style="list-style-type: none"> • ICTA, JICA, MSPAS
	<ul style="list-style-type: none"> • Divulgar la ley a la comunidad 	<ul style="list-style-type: none"> •
	<ul style="list-style-type: none"> • Supervisión, evaluación y monitores de proyectos 	<ul style="list-style-type: none"> • MAGA, SHARE
COMUDE o Municipalidad	<ul style="list-style-type: none"> • Apoyar a los COCODEs para llevar a cabo los trabajos de las áreas rurales 	<ul style="list-style-type: none"> • MAGA, FIS

	<ul style="list-style-type: none"> Integrar un plan de desarrollo municipal priorizado—"no político" 	<ul style="list-style-type: none"> FIS, JICA, MAGA, ICTA
	<ul style="list-style-type: none"> Coordinación de proyectos de COCODEs: eje de vinculación 	<ul style="list-style-type: none"> JICA
	<ul style="list-style-type: none"> Divulgar la ley a COCODE 	<ul style="list-style-type: none">
	<ul style="list-style-type: none"> implementar una agenda sobre la situación en la comunidad y necesidades prioritarias a corto y mediano plazo 	<ul style="list-style-type: none"> MSPAS, ICTA, Tierra vida
CODEDE y gobernación	<ul style="list-style-type: none"> Divulgar la ley a COMUDE 	<ul style="list-style-type: none">
	<ul style="list-style-type: none"> Priorización y coordinación de los proyectos en función del plan departamental 	<ul style="list-style-type: none"> MAGA, ICTA, FIS, MSPAS, JICA
	<ul style="list-style-type: none"> Priorización, seguimiento y evaluación de los proyectos 	<ul style="list-style-type: none"> MSPAS, SHARE (monitorear proyectos en conjunto), JICA
	<ul style="list-style-type: none"> Apoyar a los COMUDEs y COCODEs para los trabajos comunitarios 	<ul style="list-style-type: none"> FIS, MAGA
	<ul style="list-style-type: none"> Asignación de recursos a COMUDEs, gestionar 	<ul style="list-style-type: none">
COREDE y más	<ul style="list-style-type: none"> 	<ul style="list-style-type: none">

Sesión 3: Funciones realizadas y/o esperadas de los actores involucrados en el desarrollo rural

Actor	Funciones realizadas y/o esperadas
MAGA Central	<ul style="list-style-type: none"> • Innovación tecnológica + • Financiamiento agrícola • Sistema de información de mercados y productos + • Salud animal y vegetal + • Rector del sector AFH + • Fomentar la competitividad + • Atender a la agricultura campesina + • Manejo y resguardo de RRNN + • Coordinar la aplicación de las política ministerial a todo nivel + • Coordinación de proyectos internacionales + • Liderazgo para coordinar el desarrollo rural • Capacitar y proporcionar asistencia técnica • Fortalecer sus instituciones que inciden en el desarrollo rural • Coordinar acciones para aplicar la política de equidad de género y oportunidades en el sector agropecuario • Gestionar recursos financieros y técnicos para la implementación de proyectos productivos agropecuarios + • Planificar y administrar eficientemente los recursos agropecuarios para el desarrollo nacional • Incorporar la perspectiva de género en sus planes y proyectos y destinan recursos para ello
MAGA Departamental	<ul style="list-style-type: none"> • Debe capacitar y apoyar programas y proyectos agrícolas y alimentarios • Favorecer oportunidades de desarrollo agropecuario a proyectos + • Apoyar el fortalecimiento de la organización comunal + • Servicios de vigilancia: epidemiológica, sanidad, inocuidad, y otros. + • Comparta recursos técnicos y financieros • Coordinación con otros actores + • Apoyar a grupos, asociaciones a gestionar proyectos y elaborar si se necesita + • Promoción y divulgación a los agricultores sobre los programas (fondos) de crédito (fideicomisos) + • Divulgar las políticas agrícolas 2004-2007 • Formular políticas que fomenten el desarrollo sostenible y sustentable de la agricultura + • Defina acciones globales de nivel nacional
ICTA	<ul style="list-style-type: none"> • Enmarcar se en las políticas ministeriales + • Planificar en función de demandas sentidas y priorizadas + • Coordinar con ONGs y empresa privada + • Promover el uso de las innovaciones tecnológicas agropecuarias + • Asesorar a los productores la tecnología adecuada + • Genera tecnología agropecuaria acorde a las necesidades del país + • Realización de talleres para productores pequeños +

	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación de tecnología agrícola + • Investigación y transferencia de tecnología • Liderar y facilitar la investigación para el desarrollo agropecuario • Fortalecer las actividades productivas a nivel de organizaciones comunitarias
MINEDUC	<ul style="list-style-type: none"> • Incorporan la perspectiva de género en sus planes y proyectos • Practicar, defender y promover la transparencia • Mejoramiento de la capacidad de los docentes • Atender las necesidades de las comunidades no atendidas, con los diferentes programas que tiene en educación
Ministerio de Salud	<ul style="list-style-type: none"> • Tener la rectoría del sector salud + • Definición y formulación de políticas de salud + • Coordinar los servicios de salud con los actores + • Monitoreo y evaluación de las políticas de salud + • Capacitación y asistencia técnica y para la salud preventiva + • Vigilancia epidemiológica + • Incorporar en sus planes y proyectos una perspectiva de género que deje de ver a las mujeres sólo en la etapa reproductiva y destine recursos para esto
SEGEPLAN	<ul style="list-style-type: none"> • Implementar la estrategia de reducción de la pobreza • Tener participación preponderante en la planificación de instituciones estatales, ONGs y sector privado • Seguimiento a políticas públicas, económicas y sociales nacional y territorial • Vigilar que en los presupuestos nacionales e inversión pública haya recursos que promuevan la igualdad y equidad genérica • Vigilar una IMPARCIALIDAD de administración de COMUDE • Contribuye en el proceso de elaboración del presupuesto nacional y de la inversión pública en particular + • Incluir en la elaboración de los planes nacionales, los acuerdos en las conferencias mundiales en relación al desarrollo de las mujeres • Coordina las políticas sectoriales y territoriales • Coordina la cooperación internacional con las políticas nacionales + • Facilita la elaboración de planes de desarrollo en el nivel nacional y territorial +
SEPREM	<ul style="list-style-type: none"> • Coordinación interinstitucional para aplicar la política de igualdad y equidad de oportunidades para las mujeres • Velar y dar seguimiento para que las diferentes instancias del gobierno incorporen la perspectiva de género en sus planes, proyectos, presupuesto y recursos
FIS	<ul style="list-style-type: none"> • Atiende comunidades en pobreza y extrema pobreza, proporcionando infraestructura social y económica + • Capacitar COCODE al identificación del proyecto • Ejecutar proyectos con amplia participación comunitaria y en coordinación con los gobiernos municipales + • Impulsar el fortalecimiento y capacitación comunitaria para que estas participen en todo el proceso de inversión + • Promover un proceso equitativo en selección de miembros del COCODE y en priorización del proyecto

FONAPAZ	<ul style="list-style-type: none"> • Coordinar y apoyar a los diferentes comunidades rurales en pobreza y pobreza extrema del país en la elaboración y ejecución de proyectos para el desarrollo rural del país
FODIGUA	<ul style="list-style-type: none"> • Educación bilingüe intercultural • Fomentar la participación en la elaboración e los planes nacionales de desarrollo rural • Fomentar el acceso a la profesionalización • Impulsar el conocimiento de las leyes a nivel rural sistematizadas en lenguas mayas • Tener apoyo financiero, técnico en la investigación y rescate de los conocimientos mayas así como para su divulgación
Asociaciones de Productores	<ul style="list-style-type: none"> • Concientizar a sus agremiados • Apropiarse de las iniciativas de desarrollo
SHARE	<ul style="list-style-type: none"> • Sensibilización sobre los derechos de las mujeres + • Compartir misión con otros actores y seguimiento en conjunto + • Incidencia par que la elaboración de políticas públicas nacionales e internacionales tomen en cuenta los derechos, intereses y necesidades de las mujeres • Toda acción que quiere la organización comunitaria + • Ejecutar acciones comunitarias en los componentes de salud, eduación, ingresos, f. Local... + • Monitorear procesos y logro de indicado y es como fortaleza institucional + • Poner a disposición de la alianza: infraestructura, local y organización + • Compartir experiencias y resultados para fortalecer el accionar de la alianza +
Tierra Viva	<ul style="list-style-type: none"> • Monitoreo y evaluación desde las mujeres sobre la implementación de políticas públicas dirigidas a las mujeres • Apoyar los procesos de regeneración de conciencia de las mujeres + • Capacitación y procesos de formación para que las mujeres defienda e implementen sus derechos + • Fortalecimiento de la capacidad de participación y decisión de los grupos d mujeres • Trabajar por la NO VIOLENCIA Y DERECHOS SEXUALES Y REPRODUCTIVOS de la mujeres + • Sensibilizar a autoridades locales y municipales que participan en COCODEs y COMUDEs para incorporar la perspectiva de género • Promover la participación ciudadana de las mujeres y organizada para una mejor calidad de vida + • Divulgar y monitorear que los acuerdos y programas internacionales de las conferencias mundiales se incorporen en los planes y programas nacionales • Trabajar y aportar por una cultura no sexista, no racista y no violenta +

4 ¿Cuál es la forma principal de la venta de sus productos? :

(Intermediario, Vendedor, Venta directa en la ciudad, Venta directa en finca, Venta colectiva, Otros),
Destino principal de los productos (Ciudad de _____)

5 ¿Usted tiene la deuda por su manejo agrícola?: (Si la tengo, No la tengo),

¿Si tiene la deuda, cuantos Quetzales son en total?

(Suma de deuda _____ Q), (¿Para que? _____),

(Fuente de prestamo _____) *Si puede contestar.

6 ¿Usted tiene otro ingreso desde fuera de la agricultura?: (Si lo tengo, No lo tengo),

(Suma de ingreso _____ Q/año), (Fuente de ingreso _____)

*Puede incluir el ingreso desde el labor en otra finca.

7 ¿Que tipo de instalaciones agrícolas usted tiene?: *Puede incluir sistema de riego

(_____)

*Ejemplo: Pozo, Canal de riego, Tanque, Reservorio, Microaspersor, Sistema de riego por goteo, Invernadero, Criadero de pollo, vaca y etc.

8 ¿Que tipo de maquinarias y equipamientos agrícolas usted tiene?:

(_____)

*Ejemplo: Tractor, Monocultor, Bomba de agua, Desgranulador, Picadora, Chapodadora, Pulvelizador mañual, Asado, Machete, Cuma, Chuso, Carretilla, Yunta de buey, Caretta y Otros

9 ¿Cuales son los puntos problemáticos de las técnicas agrícolas? :

(_____)

*Ejemplo: Plaga y enfermedades, Virosis, Helado, Bajo rendimiento, Baja calidad, Falta de agua, Falta de instalación y otros

10 ¿Usted recibe asistencia técnica? : (Si la recibo, No la recibo),

(Organización de asistencia _____ , Frecuencia _____ veces/semana, més o año)

*Puede incluir sus vecinos.

11 ¿Cuales son los puntos problemáticos en el manejo agrícola?:

(_____)

*Ejemplo: Falta de financiamiento, Falta de transporte, Bajo precio de venta, Falta de asistencia técnica y etc.

12 ¿Cuales son los puntos problemáticos en la vida?:

()

*Ejemplo: Alto costo de educación, Alto costo de salud, Falta de agua potable, Mala nutrición, Falta de energía, Ensuciamiento de la calle, Casa mala y otras

13 ¿Usted tiene el deseo para desarrollar más su manejo agrícola?:

(Si lo quiero, No lo quiero desarrollar más)

¿En que quiere desarrollar más concretamente?

()

*Ejemplo: Ampliación de area de cultivo, Incremento de rendimiento, Construcción de la instalación productiva, Mejoramiento de venta y Otras

14 ¿Su manejo agrícola requiere organizar con los agricultores vecinos?:

(Si la quiere. No la quiere.),

¿Si contesta "Si", por que necesita organizarse?

()

15 ¿Actualmente usted pertenece a alguna organización de productores?

(Si le pertenezco. No le pertenezco.)

¿Si contesta "Si", que tipo de organización usted pertenece?

(Nombre de organización) ,

¿Que tipo de actividad colectiva tiene en esta organización?

()

*Ejemplo: Producción colectiva de plantulas, Parcela colectiva, Compra colectiva de insumos agrícolas, Venta colectiva de productos y otras)

16 ¿Que necesita para el desarrollo de la comunidad?

()

*Ejemplo: Colaboración entre vecinos, Desarrollo agrícola, Participación de mujeres, Remesa de Imigrantes, Asistencia de gobierno, Asistencia externa, Seguridad y Otras

17 Otros opiniones:

()

* ¿Que tipo de ayuda usted quiere pedir al gobierno japonés.

中部高原地域小規模農家営農・生活実態調査日程

月日	曜日	時間	活動内容	宿泊地
3月13日	日		グアテマラ・シティーから開発実証調査が行われたChimaltenango県、Patzún市、Xeatzán Bajo集落を經由してケツアルテナンゴへ	ケツアルテナンゴ
3月14日	月	9:00～10:00 14:30～17:00	FIS(社会投資基金)ケツアルテナンゴ県事務所を訪問 ICTA(農業科学技術庁)、CIAL(アルティプラーノ農業研究センター)を訪問	ケツアルテナンゴ
3月15日	火	10:30～12:00 15:00～17:00	サンマルコス県、Ixchiguán市、San Antonio集落を訪問③* サンマルコス県、Cimotancillo市、Agua Tibia集落を訪問④	ケツアルテナンゴ
3月16日	水	11:30～13:30 15:00～16:00 16:30～17:30	ウエウエテナンゴ県、Aguacatán市、Los Cifuentes集落を訪問⑤ ウエウエテナンゴ県、Aguacatán市、Climentro集落を訪問⑥ ウエウエテナンゴ県、Chiantla市、PROCUCH(天然資源持続的管理プロジェクト)を訪問⑦	ケツアルテナンゴ
3月17日	木	10:00～11:20 14:30～16:00	ケツアルテナンゴ県、Cabricán市、La Ranchería集落訪問⑧ ケツアルテナンゴ県、San Carlos Siha市、La Ranchería集落訪問⑨	ケツアルテナンゴ
3月18日	金	10:00～11:20 14:00～16:00	トニカパン県、Santa Lucia La Reforma市、Tzanzan集落訪問⑩ トニカパン県、Santa María Chiquimula市、Xebe集落訪問⑪	ケツアルテナンゴ
3月19日	土		Solola県、Solola市、Panca集落、Los Cipresales集落の2KR見返り資金によるミニ灌漑事業を視察後グアテマラ・シティーへ⑫	グアテマラ・シティー

*踏査図上に位置を示す。

グアテマラ中部高原地域における小規模農家を対象とした農業分野のミニプロジェクト（案）

1. 自給作物生産性向上プロジェクト

小規模農家の平均土地所有面積 10cuerda (0.44ha) 前後、大部分の農家の耕地面積は 5cuerda (0.22ha) 前後、トウモロコシ、フリホール豆等の生産性が低く、家族が 1 年に必要な食糧も十分に賄えない。

（トウモロコシ）

平均収量 1qq/cuerda (1.05t/ha) 前後、これを 2 倍にできれば食糧需要の充足が可能、 $5\text{cuerda} \times 2\text{qq} = 10\text{qq}$ (460kg)、中部高原地域の平均的な家族人数 7~8 名 (7.5 名)、 $460 \div 7.5 \div 365 = 0.17\text{kg}/\text{人}/\text{日}$ で、まだ少し需要に満たない。

○改良品種の利用

CIAL 改良品種の利用：2,000m 以上固定種*、2,000m 以下 F1 品種 (HB83 等)

*CIAL 推奨の固定種については、生産者組合に認証種子を提供し、種子を増殖

○栽培技術の改善

耕起法：急傾斜地では不耕起

栽植密度改善：1m×1m→80~90cm×50cm

播種粒数：1カ所 7~8 粒撒き→3 粒撒き

間引き：2~3 株残す→1~2 株

施肥技術：化学肥料依存型→有機物施用、点施肥→面施肥（急傾斜地除く）

病虫害防除：病虫害同定、適正防除技術の移転

○収穫後処理

穀物貯蔵技術、種子精選技術の改善

（フリホール豆）

平均収量 0.5qq/cuerda (0.53t/ha) 前後、これを 2 倍の 1qq/cuerda にすることは可能。

○改良品種の利用

CIAL 改良品種の利用：固定種* (ICTA TEXEL 等)

*CIAL 推奨の固定種については、生産者組合に認証種子を提供し、種子増殖

○栽培技術の改善

耕起法：急傾斜地では不耕起

トウモロコシとの混作技術の改善：同位置播種→別畝播種、同時播種→時間差播種

病虫害防除：病虫害同定、適正防除技術の移転

○収穫後処理

穀物貯蔵技術、種子精選技術の改善

その他に考えられる自給作物としては小麦がある。

2. 換金作物生産性向上プロジェクト

中部高原地域において換金性の高い作物の選定、技術普及を行い。小規模農家の農業収入向上を図る。前述の様に小農の耕地面積は限られているので、単位面積当りの農業粗収入の高い作物に特化。

(ジャガイモ)

中部高原地域を中心にグアテマラ国内の栽培面積 10,500ha (2002 年)、統計データでは単収 23.6t/ha と収量レベルが高いが、実際の小農レベルではもっと低いはず。15qq/cuerda (15.8t) 前後ではないか？これを 20qq 以上にすることは可能。サン・マルコス県、ウエウエテナンゴ県等の遠隔地では中間業者に買い叩かれていたので (30Q/qq) 流通改善が必要である。ジャガイモ価格の季節変動も大きいので、芋貯蔵技術 (可能なら加工技術) の普及も必要である。

○優良品種・種芋の利用

CIAL の推奨する品種 (Lóman、ICTA Frit、Atlantic 他) の優良種芋 (ウィルスフリー) 普及*

*CIAL の原種種芋を生産者組合に提供し、認証種芋の生産を依頼。標高 3,000m 近く、3 年以上で輪作可能な、森等により隔離された適地で異株抜きとり、1 週間に 1 度程度の病虫害防除を行う。

○栽培技術改善

輪作：輪作の徹底

急傾斜地での栽培回避

施肥：十分な有機物施用、化学肥料減肥

病虫害防除：病虫害同定、適正防除技術の移転 (毒性の低い薬剤の推奨)

○収穫後処理

芋貯蔵技術改善

○加工技術導入：余力があれば澱粉生産、フライ用のカット等の加工技術について行う。

○ジャガイモ流通改善

新規市場の開拓

共同出荷の実施：有利販売可能なグアテマラシティ、ケツァルテナンゴまで共同出荷

その他の重要な換金作物としてソラ豆、果樹ではアボガド等が考えられる。

3. 灌漑野菜生産導入プロジェクト

PLAMAR 等の 2KR 資金による灌漑整備事業との組み合わせで本プロジェクトを実施。上記プロジェクトと同様に換金性の高い作物の栽培を奨励し、現金収入に資する。

○灌漑方式：基本的に揚水ポンプ等を必要としない灌漑方式 (重力降下式) を採用。

雨除けハウス、ハウス等の施設栽培を狭い面積で行う場合には雨水利用

も考えられる。

- 栽培作目：場所にもよるが、根菜類ではジャガイモ、ニンジン等、葉菜類ではキャベツ、カリフラワー、ブロッコリー、タマネギ、ニンニク、レタス、ホウレンソウ、コリアンダー等、何らかの施設利用が前提だがトマト、ピーマン、キュウリ等、豆類ではサヤエンドウ、サヤインゲン等が考えられる。
- 栽培技術指導：上記作物の栽培技術指導
- 市場流通指導：上記作物の有利販売を指導

4. 小家畜飼育生産性向上プロジェクト

中部高原地域の 2,500m 以上でよく飼育されている羊、山羊の肥育技術の改善を図る。

- 優良羊、山羊種の導入：粗食に耐え、病気に強く、比較的容易に増体し、肉質の良い羊、山羊種の導入*
*CIAL に良い種がいるのか確認出来なかった。
- 飼料作物の選定：エンバクに代わる飼料作物の選定、導入（乾物生産が多く、栄養価に優れた牧草、もちろん耐寒性にも優れていることも必要）
- 飼料作物の栽培技術改善：既存のエンバク栽培技術を改善
- サイレージ作成技術の導入：乾季の餌確保のためのトウモロコシの茎葉やエンバクを用いたサイレージ作成技術の移転
- 食肉加工・保存技術移転：精肉技術、燻製やソーセージ作りの技術を指導
- 山羊乳加工：チーズの作成技術を指導

5. 家庭菜園、庭先果樹振興プロジェクト

貧困地域の栄養改善と女性参加に焦点をあてたプロジェクト、余剰生産物が出れば販売を行う。

- 野菜種子、苗木の配布：最初にインセンティブを与えるため。
- 野菜・果樹の育苗技術移転：共同育苗の実施、共同苗場の設置
- 雨水利用：雨水を集水するための簡易貯水槽、溜池の建設
- 堆肥作り指導：家畜糞、作物残渣等を用いた堆肥作成技術
- 栽培技術移転：低コスト、労働集約型の栽培技術
- 調理法の指導：特に新しい野菜について、その調理法について指導
- 農産加工技術の指導：ピクルス、乾物、ジャム他の加工技術について指導

6. 土壌保全プロジェクト

土壌流亡の激しい地域で行う。集落住民総出の取り組みとする。

- 森林保護：共有林の持続的管理技術を移転、保護区域の設置（人、家畜の侵入を防ぐために柵の設置、植林（木材用、果樹等の有用種を積極的に活用）

- 土壌流亡防止：テラス造成、生垣、石垣、スウェイル（溝）設置、等高線栽培、不耕起栽培普及、急傾斜地でのジャガイモ栽培禁止、カバークロップ、敷き草、プラスチックマルチの利用、緑肥利用他

農業分野以外のミニプロジェクト

7. 住居改善プロジェクト

最貧困地域においては、基本的な衣食住が満たされていない。農業分野のミニプロジェクト実施により食糧確保、栄養改善を行うと同時に住環境を改善する必要がある。

- 住居改善：安価で建設可能なアドベを用いながら、耐震性のある住居の建設
 - 改良カマド：焚き火で未だに調理を行っている地域で、熱効率の良い改良カマドの建設。
 - 改良サウナ：熱効率が良く、衛生的なサウナの建設。
 - 雨水集水槽の建設：慢性的な水不足を解決するために、雨季の雨水を集水するための貯水槽の建設。
 - 改良便所：地下水を汚染しない衛生的な便所の建設
- 他

グアテマラ立入り禁止区域 (2005年1月改定版)

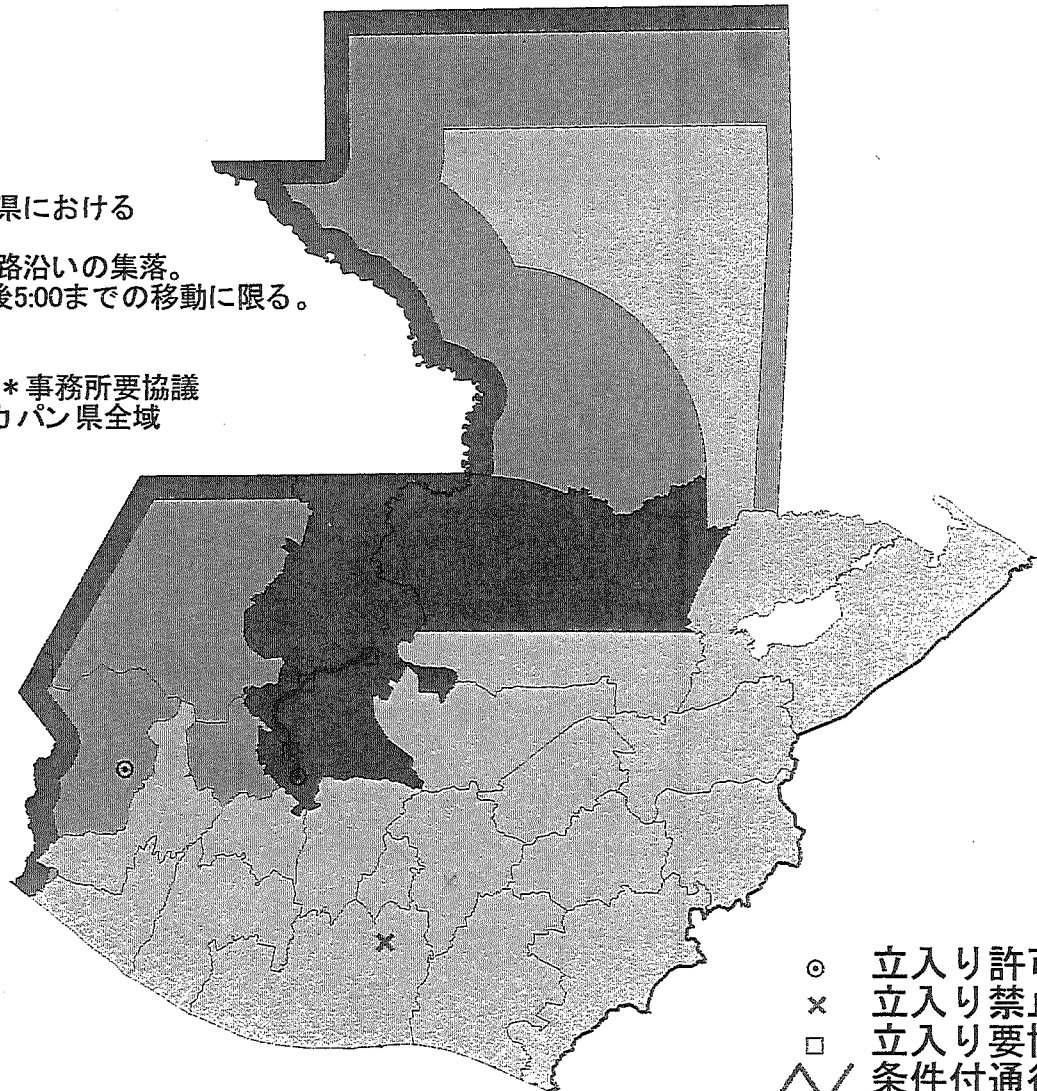
立入り禁止区域(JICA安全管理課)

- ①アルタベラパス県北部(コバン市より北)地域
- ②サンマルコス県、ウエウエテナンゴ県、ペテン県におけるメキシコ国境周辺地帯
- ③チチカステナンゴ～ウスパンタンまでの幹線道路沿いの集落。
但し、配属先同僚が同行し、且つ午前8:00～午後5:00までの移動に限る。

立入り禁止注意喚起区域(グアテマラ駐在員事務所) *事務所要協議

- ①サンマルコス県、ウエウエテナンゴ県、トトニカパン県全域
(但し、隊員のいる市以外)
- ②ペテン県におけるベリーズ国境周辺地域
- ③エウクイントラ市

☆ ホンデュラス、エルサルバドル国境付近
1km以内立ち入り禁止指示続行中。



70 0 70 km

- 立入り許可地点
- × 立入り禁止地点
- 立入り要協議地点
- ▲ 条件付通行可能経路
- 立入り禁止区域
- 立入り注意喚起区域
- 立入り許可地域

別添資料 1

Guatemala, 07 de abril de 2005.

Ing. Agr. Hiroshi Miyakawa
Experto de JICA en MAGA.

4/7

**LISTA DE MUNICIPIOS ELEGIDOS PARA REALIZAR
EL ESTUDIO, POR LA OFICINA DE JICA**

1. Departamento de Quetzaltenango

- (1) San Carlos Sija
- (2) Sibilia
- (3) Cajolá
- (4) Ostuncalco
- (5) Concepción Chiquirichapa
- (6) San Martín Sacatepéquez
- (7) San Francisco La Unión
- (8) Palestina de Los Altos

2. Departamento de Totonicapán

- (1) San Cristóbal Totonicapán
- (2) Momostenango

3. Departamento de Sololá

- (1) San José Chacayá
- (2) Santa Lucía Utatlán
- (3) San Andrés Semetebaj
- (4) San Antonio Palopó
- (5) Santa Cruz La Laguna

TOTAL 15 Municipios.